



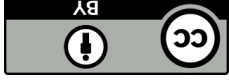
## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Sababa sirrii ta'eef dhaabachuu /  
Se démarquer pour la bonne**

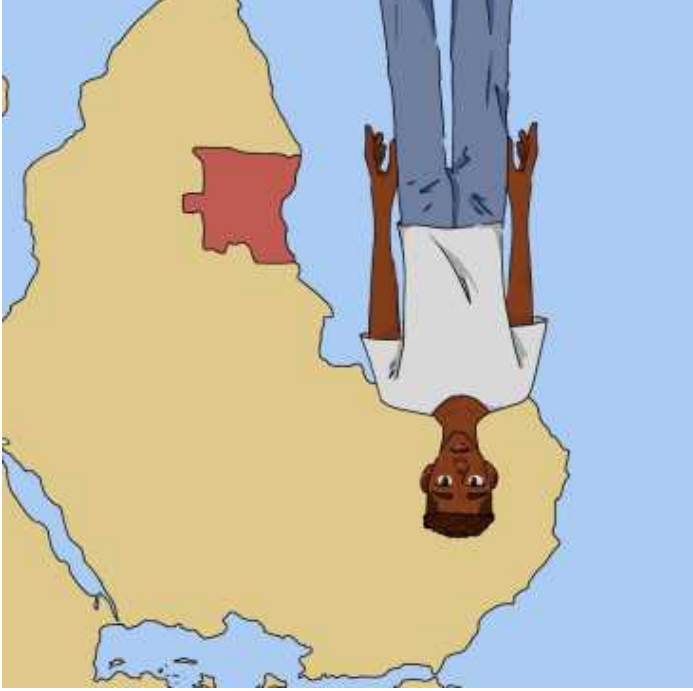
**raison**

LIDA Portugal  
Sunniya Høiby-Øiset  
Muhammed Berisso (om), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

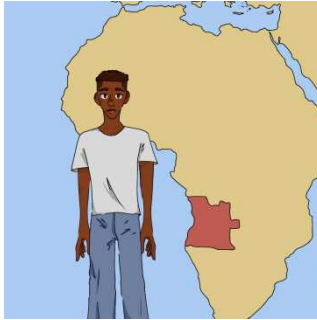
**Sababa sirrii ta'eef  
dhaabachuu**  
**Se démarquer pour la bonne  
raison**



LIDA Portugal  
Sunniya Høiby-Øiset  
Muhammed Berisso

4

Afan Oromo / français



Edison Angoolaatti dhalate, erga biyyattiin bilisa baate booda. Mucaa baayyee dheeraa ture. Sababa dheerina isaatiin adda bahee mul'ate. Namoonni waraana biyya keessaa keessatti akka lolanuutti ijoolleef meeshaa waraanaa kennaa turan ijoollee dhiiraa akka isaa barbaadan.

...

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.



Amma nama guddaa waan ta'eef, Edison daa'imman baqattootaa fi namoota biroo hawaasa keessaa baafamuuf balaadhaaf saaxilaman leenjisa. Yeroo tokko dheerinni isaa daa'ima loltuu ta'uuf balaa keessa isa galche. Amma, dheerinni isaa namoonni kaan nageenyi akka itti dhaga'amu gargaaruuf humna isaaf kenna.

...

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.



Haati isaa akka isa fudhatan sodaattee waan turtteef, adaadaa takka waliin Poorchugaal akka jiratu erguuf murteessite. Achitti nagaa ta'a jettee yaadde.

...

Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.



Guyaa tokko barsiisaan tokko kubbaa harkaa irratti hammam akka ga'umsa qabu hubate. Garee kubbaa harkaa tokkotti makamee baayyee milkaa'eera. Mana barumsaatti jaallatamaa ta'ee michoota horateera. Akkasumas ofitti amanamummaa guddaa argate.

...

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.



Edison haala qilleensaa ho'aa, nyaata aadaa fi hunda caalaa hammachuu fi dhungachuu haadha isaa waan dhabeef, jalqaba irratti baayyee rakkisaa ture.

...

C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edison, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.



Afaan Poorchugaal akka gaariitti waan hin beekneef daree isaa fi haasawa hiriyoota daree isaa hordofuun baayyee itti ulfaate. Hundaafuu gara Poorchugaal dhufuun yaada gaarii ta'aa jedhee yaade.

...

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.